

اللغة

ينبغي لغير الناطقين باللغة الألمانية في كانتون أبينزل أوسيرهودن من الجنسين تعلمها. معرفة اللغة شرط أساسي للنجاح في إنجاز الاندماج في المجتمع وبالتالي الوصول إلى سوق العمل.

الألمانية الفصحى / الألمانية الدارجة (السويسرية)

اللغات الرسمية في سويسرا محددة بأربع لغات هي: الألمانية، الفرنسية، الإيطالية، الريتورومانش. اللغة الرسمية في كانتون أبينزل أوسيرهودن هي اللغة الألمانية. هناك فرق بين اللغة الرسمية الألمانية الفصحى (Hochdeutsch) واللغة الدارجة الألمانية السويسرية (Schweizerdeutsch). يتحدث الطلاب في المدارس وجزئياً في الإعلام (الراديو والتلفزة) الألمانية الفصحى، والكتابة باللغة الألمانية الفصحى. أما في الشارع فإن لغة التخاطب اليومية هي الألمانية السويسرية مضاف إليها اللهجة المنطقية الدارجة والتي يصعب على متحدث اللغة الألمانية من الأجانب فهمها بشكل تام. ليس المطلوب من الأجانب (كلا الجنسين) تعلم التخاطب باللغة الألمانية السويسرية الدارجة، ولكنه مطالب بفهمها بعد فترة من العيش هنا. يحق للأجانب الطلب من المواطن السويسري التكلم باللغة الألمانية الفصحى.

اللغة الألمانية والاطفال

ينصح بتمكين الاطفال الغير ناطقين باللغة الألمانية بالتواصل مع اقرانهم السويسريين بشكل مبكر. على سبيل المثال لا الحصر تسجيلهم في دور الحضانة للاطفال أو الانضمام الى الخدمات المتعدده المعروضه من اجل تعلم اللغة الألمانية لاولياء الامور مع اطفالهم. يستطيع اولياء الامور تشجيع اطفالهم في هذا المجال من خلال التكلم المتواصل معهم و سماعهم و قص الحكايات عليهم. وباللغة التي يتمكن اهل الطفل منها.

الترجمة

لا يمكن توقع أن يفهم المرء اللغة الألمانية ويتحدثها جيداً مباشرة بعد وصوله. ومع ذلك، هناك مواقف يحتاج فيها الشخص إلى التواصل. العديد من الوافدين الجدد يطلبون من أقاربهم أو أصدقائهم المساعدة في الترجمة. في المحادثات المعقدة، الشخصية أو السرية، قد يرغب المرء في الاستعانة بمترجم محترف. المدارس، مراكز الاستشارة، الأطباء والمستشفيات لديهم إمكانية حجز ترجمة ثقافية متبادلة من خلال خدمة التوسط Arge Verdi في سانت غال. يرجى طلب ذلك عند تحديد الموعد. هذه الخدمة مجانية بالنسبة لكم.

مزيد من المعلومات (روابط ، عناوين ، كراسات ، نشرات)

www.hallo-ar.ch/ar/language-and-integration/language